SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Montag, 22. November 1880. № 78. Lundi, 22 novembre 1880.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 10. November c. ist Hr. Martin d'Huart, Repetent 1. Klasse am Athenäum zu Luxemburg, zum Professor 3. Klasse ernannt worden.

Luxemburg den 13. November 1880.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Roebe.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 10 novembre courant, M. Martin *d'Huart*, répétiteur de 1re classe à l'athénée, a été nommé professeur de 3e classe.

Luxembourg, le 13 novembre 1880.

Le Directeur général des finances,
V. de Roebe.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß in Folge eines Urtheilsspruches des Cassationshofes zu Rom, die Beförderung von Werth- oder zollpflichtigen Gegenständen mit der Post aus dem Auslande nach Italien als eine Zuwiderhandlung gegen die in Italien geltenden Gesetze betrachtet wird und diese Gegenstände mit Beschlag belegt werden.

Dieser Urtheilsspruch wird, je nach der Entfernung des Landes des Aufgabeortes, spätestens in einem oder zwei Monaten zur Ausführung kommen. Nach Verlauf dieser Frist werden die vorbezeichneten Gegenstände rücksichtslos mit Beschlag belegt.

Luxemburg den 15. November 1880.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Röbe.

Avis. — Postes.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une sentence de la Cour de cassation de Rome, tout envoi postal de l'étranger à destination de l'Italie renfermant un objet précieux ou sujet aux droits de douane, constitue une contravention aux lois en vigueur en Italie et sera saisi.

Cette sentence recevra son exécution dans un ou deux mois au plus tard, suivant que les objets seront originaires d'un pays étranger plus ou moins éloigné. Passé ce terme, les objets mentionnés ci-dessus seront inexorablement saisis.

Luxembourg, le 15 novembre 1880.

Le Directeur général des finances,
V. de Roebé.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 15. d. Mts. ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden des zweiten Brief-, Personen- und Gütertransport-Dienstes zwischen Grevenmacher und Mertert geregelt, wie folgt:

Abfahrt von Grevenmacher,	1	Uhr	20	Nachm.
Ankunft in Mertert,	1	„	40	„
Abfahrt von Mertert,	4	„	35	„
Ankunft in Grevenmacher,	4	„	55	„

Luxemburg den 14. November 1880.

Avis. — Postes.

A partir du 15 de ce mois, les heures de départ et d'arrivée du deuxième service de transport des dépêches et de messageries entre Grevenmacher et Mertert sont réglées comme suit:

Départ de Grevenmacher,	1	heure	20	soir;
Arrivée à Mertert,	1	»	40	»
Départ de Mertert,	4	»	35	»
Arrivée à Grevenmacher,	4	»	55	»

Luxembourg, le 14 novembre 1880.

Bekanntmachung. — Ackerbau-Commission.

Die Großh. Ackerbau-Commission wird am Donnerstag, 2. December d. J. um 10 Uhr Vormittags, in ihrem Lokale im vormaligen Regierungsgebäude zu Luxemburg zusammentreten.

Diejenigen, welche derselben Mittheilungen zu machen oder Anträge zu stellen haben, werden ersucht, solche vor genanntem Tage an dieselbe gelangen zu lassen.

Luxemburg den 18. November 1880

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Commission d'agriculture.

La Commission d'agriculture du Grand-Duché se réunira le jeudi, 2 décembre prochain, à 10 heures du matin, en son local à l'ancien Hôtel du Gouvernement à Luxembourg.

Les personnes qui auraient des demandes ou des propositions à lui adresser, sont priées de les lui faire parvenir pour le dit jour.

Luxembourg, le 18 novembre 1880.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 27. October c. vom Bürgermeister der Gemeinde Niederanven aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Herr Johann Baptist Poiré, Gärtner zu Senningen, daselbst von einem Ausländer am 28. September 1859 geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 11. November 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 27 octobre dernier par le bourgmestre de la commune de Niederanven, que M. Jean-Baptiste *Poiré*, jardinier à Senningen, né au dit lieu le 28 septembre 1859, fils d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 11 novembre 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Beschluß, die Ausbeutung der Holzschläge durch Regie betreffend.

Der General-Director des Innern;

In Betracht, daß es angemessen erscheint, den Arbeitern des platten Landes einen passenden Lohn für die Ausbeutung von Holzschlägen in den der Forstverwaltung unterworfenen Wäldern für das Jahr 1880—1881 zu verschaffen;

Beschließt:

Art. 1. Die Gemeindeverwaltungen sind ermächtigt, ihre gewöhnlichen und außergewöhnlichen Holzschläge für das Forstjahr 1880—1881 auf dem Wege der Regie ausbeuten und aufarbeiten zu lassen.

Art. 2. Die dabei zu beachtenden Vorschriften sind dieselben, welche der Beschluß vom 11. November 1879 (Memorial, S. 836) enthält, dessen Inhalt auf das Forstjahr 1880—1881 anwendbar erklärt wird.

Luxemburg den 20. November 1880.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einem am 16. November c. vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Acte geht hervor, das Fräulein Maria Augusta Charlotte Wiedemann, Lehrerin zu Luxemburg, geboren zu Eich am 13. December 1857, Tochter eines Ausländers und einer aus der Stadt Luxemburg gebürtigen Mutter, erklärt hat, den Vortheil des Art. 10 des Civilgesetzbuches zur Wiedererlangung der Eigenschaft einer Luxemburgerin beanspruchen und ihren Wohnsitz zu Luxemburg nehmen zu wollen.

Luxemburg den 20. November 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Arrêté relatif à l'exploitation en régie des coupes de bois.

Le Directeur général de l'intérieur ;

Attendu qu'il convient de procurer aux ouvriers de la campagne un salaire convenable pour l'exploitation des coupes de bois soumis au régime forestier de l'exercice 1880-81 ;

Arrête :

Art. 1er. Les administrations communales sont autorisées à faire procéder par voie de régie à l'exploitation et au débit des coupes de bois ordinaires et extraordinaires pour l'exercice 1880-81.

Art. 2. Les règles à observer à ce sujet sont les mêmes que celles de l'arrêté du 11 novembre 1879 (*Mémorial*, page 836), lequel est déclaré applicable à l'exercice forestier 1880-81.

Luxembourg, le 20 novembre 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. Kirpach.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'un acte reçu le 16 novembre courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que la demoiselle Marie-Auguste-Charlotte *Wiedemann*, institutrice à Luxembourg, née à Eich le 13 décembre 1857 d'un père étranger et d'une mère originaire de la ville de Luxembourg, a déclaré vouloir revendiquer le bénéfice que lui accorde l'art. 10 du Code civil pour recouvrer la qualité de Luxembourgeoise et fixer son domicile à Luxembourg.

Luxembourg, le 20 novembre 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Folgende Studienbörsen sind vom 1. October c. erledigt:

1° die Börse Clomes, im Betrage von 500 Fr., zu Studien am Athenäum zu Luxemburg;

2° die Hälfte der Börse Augustin Neuman, im Betrage von 300 Fr., zu Studien am Athenäum zu Luxemburg oder an den Progymnasien von Diekirch und Echternach.

Bewerber um den Genuß einer dieser Börsen sind aufgefordert, ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 25. November c. an mich gelangen zu lassen.

Luxemburg den 11. November 1880.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Avis. — Bourses d'études.

Les bourses d'études suivantes sont vacantes depuis le 1er octobre dernier:

1° la bourse *Clomes*, au montant de 500 fr., pour études à faire à l'athénée de Luxembourg;

2° la moitié de la bourse Augustin *Neuman*, au montant de 300 fr., pour études à faire a l'athénée de Luxembourg ou au progymnase de Diekirch et d'Echternach.

Les prétendants à la jouissance de l'une de ces bourses sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 25 novembre courant.

Luxembourg, le 11 novembre 1880.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. Mullendorff.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Herr Michel Joseph Arend, Geschäftsagent zu Echternach, ist als Agent der „Magdeburger Feuerversicherungsgesellschaft" bestätigt worden.

Luxemburg den 18. November 1880.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Avis. — Assurances.

M. Michel-Joseph *Arend*, agent d'affaires à Echternach, a été agréé comme agent de la « Compagnie d'assurances contre l'incendie de Magdebourg ».

Luxembourg, le 18 novembre 1880.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller du Gouvernement,
M. Mullendorff.

Chemins de fer Prince-Henri. — Longueur en exploitation: 139 kilomètres.
Moyenne au 31 octobre 1880: 127 kilom.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1er au 31 octobre	1880	20.366 51	157,341 39	3,060 41	180,768 31
Du 1er janvier au 30 sept.	1880	138,503 22	1,279,087 93	40,639 81	1,458,250 96
Du 1er janvier au 31 octobre	1880	158.869 73	1,436,429 32	43,720 22	1,639,019 27
	1879	127,557 81	1,250,503 34	53,421 95	1,431,483 10
Différences en faveur de	1880 / 1879	31,311 92	185,925 98	9,701 73	207,536 17

Produit kilométrique correspondant à { 1880 . . . fr. 15,158 93, soit par jour-kilom. fr. 42,31.
1879 . . . » 16,368 78, » » » 44,85.

Luxemburg. — Druck von V. Bück.